

無國界語言，屬於台灣絃樂團的音樂移動

2023 絃樂經典系列—台灣絃樂團亞洲巡迴音樂會

2023 年，台灣絃樂團將安排首度的亞洲巡迴演出，於 8 月 27、28 日分別至新加坡維多利亞音樂廳與馬來西亞國油管弦樂廳；9 月 12、20 日於臺灣國家音樂廳以及衛武營音樂廳，舉辦四場音樂會。這次的亞洲巡迴，為台灣絃樂團首次到新加坡及馬來西亞演出，為此台絃委託新加坡知名作曲家—陳燦汶老師進行全新創作，而台絃於馬來西亞的音樂會，被列為馬來西亞國油管弦樂廳的國慶節目之一，台絃亦是數十年來首個登上馬來西亞國油管弦樂廳的臺灣團體，而此份殊榮及決心的背後，伴隨著相當的重量，龐大的經費缺口，更是把我們從雀躍的情緒中拉回現實。

「音樂」為什麼要出國

「為什麼要出國巡迴？」許多人提出疑問，2004 年與台絃一同至歐洲巡迴的知名作家高翊峰先生，在當時的巡迴中，體認到「音樂移動」的重要性，提出看法：「臺灣會有古典音樂，是因為透過每個出國留學後，把自己所學帶回臺灣，並在此扎根的音樂家，而台灣絃樂團，是鄭斯鈞團長召集一群歸國音樂家們，以民間的力量及三十多年的堅持，才有現在的台灣絃樂團。若音樂不移動、沒有人的堅持，臺灣就沒有古典音樂」。政大傳播學院的黃俊銘副教授更提出以古典音樂進行國際交流的觀點：「古典音樂沒有在地標準，它永遠是國際標準，因為它起源於歐洲，對於我們是十分有挑戰性的，但也因為古典音樂是來自國際舞台，它沒有語言及文化的隔閡，因此在國際上擁有更大的被理解力」。音樂是無形的，因此我們只能用耳朵去聆聽、用心去理解，或許國際間會有文化、語言上的隔閡，但台灣絃樂團擁有「音樂」這個「國際語言」，台絃將以我們的專業，讓臺灣之名於世界舞台綻放。

來自亞洲的古典音樂

此次亞巡，除了展現臺灣的古典音樂實力外，最重要的是能藉此促進臺灣與他國的文化交流，因此台絃將於新加坡演出中，與當地音樂團體 Re:Sound 合作，演出古典音樂迷們熟悉的皮亞佐拉作品。在樂曲安排上，特別邀請新加坡作曲家陳燦汶老師進行全新創作，讓觀眾能從不同曲目中，聆聽到台絃不同面貌。此次於新、馬音樂會中也將演奏旅臺日本作曲家櫻井弘二老師之作品—《不散。》，此作品的樂曲背景是以張愛玲的知名文學小說《紅玫瑰與白玫瑰》為主軸，而著名古典文學將幻化為音符透過台絃之手首度於新、馬發表，為觀眾在聽覺饗宴上增添不同的點綴。

音樂不分國界，推廣始於你我之間，而孩子們的教育要及時，因此台灣絃樂團在國內安排許多教育性的計畫，拉近古典音樂與學童之間的距離，鄭斯鈞團長說道：「社會達到一定的標準才會有精緻藝術，其中音樂是十分花錢的，但這是我們專業，我們希望透過我們的專業回饋社會」，而在國外演出，台絃除了與往年相同，提撥音樂會 10% 票房作為《偏鄉兒童學音樂》計畫基金外，台絃也將於音樂會前的彩排中，邀請新、馬當地學校的年輕學子進入音樂廳近距離參與彩排，以達教育不分國界的初衷。

感謝國家文化藝術基金會之支持，補助此計畫 43 萬 6 千元，但兩國家總近 50 萬的演出場租、30 多萬之馬來西亞准演費的稅金、80 多萬的旅運費，以上還未包含人事費及業務費，雖然我們已經準備好將臺灣的古典音樂帶至世界舞台，但龐大的經費缺口使執行困難度倍增，因此台絃需要各位的幫助，懇請支持臺灣古典音樂的各位，若您願意進一步支持台灣絃樂團，請與我們聯繫。

《2023 台灣絃樂團亞洲巡迴演出》贊助帳戶

戶名：台灣絃樂團

銀行：第一銀行 信義分行

帳戶：162-10-049017

贊助回函：<https://forms.gle/u66JBMiztMgHT2bu5>

備註：

金融機構匯款或 ATM 轉帳請至各家銀行電匯或 ATM 自動櫃員機轉帳，贊助後請將匯款單收據或轉帳交易明細單備註您的聯絡資料，填寫上方贊助回函之表單或傳真(02-2321-8170)至本團，以便開立收據。

附件一、音樂會內容

演出時間／地點／演出者／曲目：

2023 年 08 月 27 日（日）14:00

新加坡維多利亞演奏廳

2023 年 08 月 28 日（一）20:30

馬來西亞國油管絃樂廳

2023 年 09 月 12 日（二）19:30

臺灣國家音樂廳

2023 年 09 月 20 日（三）19:30

臺灣衛武營音樂廳

演出人員：台灣絃樂團、Re:Sound（新加坡場限定）

曲目：

艾爾加：序奏與快板，作品 47

E. Elgar: Introduction and Allegro, Op. 47

陳燦汶：《絃樂交響曲》紀念三十年的友誼（委託創作&世界首演）

Tan Chan Boon: “A Symphony for String”, a celebration of a 3 decades friendship
(Commissioned work & World Premiere)

陳燦汶：寫於凡爾賽的一日（臺灣場限定）

Tan Chan Boon: A Day in Versailles (Perform in Taiwan only)

櫻井弘二：《不散。》—來自紅玫瑰與白玫瑰的敘情曲（新加坡、馬來西亞場限定）

Koji Sakurai : 《Last Forever》from Eileen Chang’ s Red Rose, White Rose (Perform in Singapore, Malaysia only)

皮亞佐拉：遺忘、自由探戈

A. Piazzolla: 《Oblivion》、《Libertango》

布拉姆斯：G 大調第二號絃樂五重奏，作品 111（絃樂團版）

J. Brahms: String Quintet No. 2 in G Major, Op. 111 (Version for String Orchestra)

附件二、台灣絃樂團 簡介



這個十五人的樂團展現出如同巨浪般澎湃的琴聲。

— Ina Wagner，德國艾姆登報，2013

台灣絃樂團成立於 1990 年，由小提琴家鄭斯鈞號召臺灣留學歐美的青年絃樂演奏家，所成立的目前臺灣歷史最悠久的無指揮室內樂團，創團就以演奏技巧和詮釋內涵吸引企業與聽眾的目光，於 1994 年起獲得中保科技長期贊助，2001 年起每年入選文化部「演藝團隊分級獎助計畫」(2019 年為 Taiwan Top 演藝團隊)。除了在臺灣固定演出外，也受邀於法國、德國、奧地利、日本與香港等不同國家演出。

台絃長年精研絃樂演奏，對於絃樂作品的詮釋及處理有著極高水準，同時長年與國外的頂尖藝術家合作演出，學習各地音樂家對音樂的不同詮釋與技巧。與世界知名的音樂家合作音樂會亦獲得國內外樂迷的好評。

除了在演出上專精，台絃也同時培養臺灣音樂專業的演奏人才，自 2002 年起舉辦小提琴比賽，所有參賽者須將指定曲目完整演奏，在當時，打破了全國音樂比賽決賽以三分鐘為限的標準，至今有許多國內音樂比賽跟進，而自比賽中獲獎的得主們，也於國際樂壇中嶄露頭角，如曾宇謙、林品任、魏靖儀……。嚴謹的比賽與評審過程累積多年口碑，成為臺灣具指標性的音樂比賽，亦為臺灣年輕學子參加國際比賽的試金石。

琢磨於培養音樂專業演奏人才之際，台絃因緣際會下了解到臺灣城鄉差距不僅存在於生活中，因此於 2010 年開始執行《遠小孩—音樂造林》計畫，以絃樂四重奏的形式，前往臺灣各地的偏鄉學校巡迴演出，並於 2014 年開啟另一項《偏鄉巡迴教學》計畫，由台絃提供絃樂師資及教學上所需樂器及其資源，每週進入偏鄉學校進行教學，計畫開始至今累計 4 所學校。欲使偏鄉計畫能更完整執行，台絃將兩個計畫整合為《偏鄉孩童學音樂》計畫，並提撥每場售票音樂會的 10% 票房作為計畫基金，更為此每年不間斷地進行群眾募資，期望能將名為音樂的種子，灑遍全臺灣的偏鄉小學。

本團期盼為臺灣塑造一個優良的音樂文化環境，其音樂會分八個系列：

《**絃樂經典**》系列以絃樂曲目為主角，於音樂會中推廣古典或絃樂音樂之美，為台絃整年度最具重點之節目。

《**大師系列**》每年與國外音樂名家合作演出，包括杜梅、安永徹、皮凱森、宓多里、維特哈絲、寧峰、伊凡諾夫等。

《**嘻音哈樂系列**》每年暑假推出親子音樂會，打破古典音樂嚴肅的刻板印象。

《**室內樂集**》表現樂團素質的指標性作品，觀眾可清楚看到演奏家如何協奏或競奏，領悟音樂美妙之處。

《**小提琴比賽**》2000 年至今已舉辦 15 屆，其嚴格的比賽與評審過程，已成為臺灣指標性的音樂比賽，亦是踏往國際比賽的試金石。

《**偏鄉孩童學音樂**》計畫分別為 2010 年執行的「遠小孩—音樂造林」，透過民眾贊助支持，目前已到 187 間偏鄉學校演奏給孩子們聆聽；2014 年開始執行的「偏鄉巡迴教學」，於臺東寶桑及新北烏來國小為教學據點，指導偏鄉孩子免費習琴，期望教學過程中能幫助他們人生道路上有更多選擇。

《**歌謠系列**》以古典樂器奏出人們 0 熟悉的旋律，喚起那些深入骨髓的民族記憶，為所有系列中最受歡迎之一。

《**臺灣音樂家系列**》2022 年台灣絃樂團全新企劃《臺灣音樂家系列》將來自臺灣的古典音樂之美，永續傳承。

古典音樂之所以古典 Classical，在於它是歷久彌新的經典，台灣絃樂團秉持這樣的精神，始終堅信音樂來自於內在，能撫慰人心，引領大家進入更高的精神層次。

附件三、作曲家／陳燦汶 簡介



新加坡作曲家，十二歲開始作曲，十六歲開始學習指揮，二十歲到法國深造五年，學習作曲與指揮，獲多項大獎。曾任教新加坡多所音樂學院，擔任學術總監，教師導師，視察官，並經常受邀擔任新加坡國立大學音樂學院、亞洲作曲家聯盟、新加坡亞洲作曲家節等大會之作曲評審官。

2008 年被法國政府封為藝術與文學騎士，是新加坡唯一獲得此封號的音樂家。其主要作品有六部大型交響曲：第一號《日出》（1986-89），第二號《創世紀》（1989-95），第三號《伊甸園》（2002-04），第四號《洪》（2004-05），第五號《日照》（2015），

第六號《長征》（2022）；此外，還創作了多首交響詩三首弦樂四重奏以及各類室內樂作品。

附件四、作曲家／櫻井弘二 簡介

自 1993 年定居臺灣。作品橫跨流行音樂與表演藝術領域，擅長結合跨界素材之創作。百克里音樂學院（Berklee College of Music）畢業，主修電腦音樂作曲、爵士作曲及商業編曲。曾任日本 NHK 電視台節目音樂總監。目前亦任教於東吳大學音樂系及文化大學大傳系。



來臺初期主要為流行音樂專輯擔任編曲與製作，並多次參與演唱會擔任鍵盤手與樂隊指揮。1997 年因緣

際會踏入了表演藝術圈，自此開始與國內優秀音樂家及知名表演藝術團體合作，作曲與編曲作品涵蓋了管絃樂、絃樂、國樂、打擊樂、合唱曲、音樂劇、舞劇、電影配樂等類型，主題多元、風格多變。並曾受邀擔任 2009 年《高雄世界運動會 The World Game》開幕式與 2017 年《台北世界大學運動會 FISU》開幕式音樂總監。

曾以《宋光清長號專輯—這裡真好！》入圍 2017 金曲獎最佳編曲，並以劇場原聲帶專輯《銀河鐵道の夜》及《藍色馬賽克》入圍兩屆金曲獎之『最佳跨界音樂專輯』獎及部分個人獎項。

附件四、新加坡合作樂團／re:Sound 簡介



Re:Sound 是新加坡的一個室內樂團，成立於 2016 年，其演出作品涵蓋從早期巴洛克到 21 世紀音樂，以及全新委約作品。

與該團合作過的眾多傑出藝術家包括小提琴家 Enrico Onofri、Pavlo Beznosiuk、Igor Yuzefovich、施恩溢 (Ike See)、Mark Gothóni 和甘寧，大提琴家吳沛軒和水穀川優子，鋼琴家 Stephen Hough、陳萬榮 (Melvyn Tan)、Dennis Lee、林岩和 Koh Jia Hwei，玩具鋼琴家陳靈 (Margaret Leng Tan)，男高音 Thomas Ruud，Nidaros Cathedral Male Choir，以及指揮家 Bjørn Moe、Ralf Gothóni、黎志華 (Jason Lai) 和林順利。

Re:Sound 每年平均舉辦四場音樂會，與新加坡和國際一流的獨奏家、演唱家和室內樂演奏家合作，以高質量的演出豐富新加坡古典音樂生態的內涵。